



Au Jardin de l'Infante

Poésies d'ALBERT SAMAIN

	Pages
I. Nuit blanche	1
II. Il est d'étranges soirs	6
III. L'Indifférent	11
IV. Arpège	16
V. Hiver	20
VI. Musique sur l'eau	26
VII. J'ai rêvé d'un jardin primitif	31
VIII. Chanson d'été	35

MUSIQUE DE


Philippe Gaubert

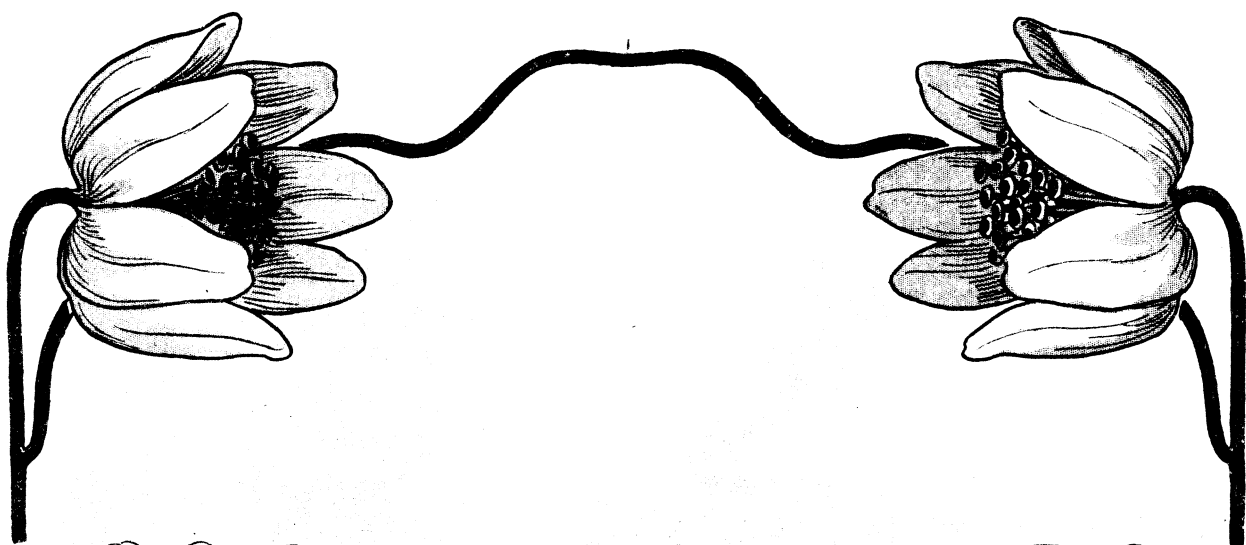
Le Recueil, *prix net* : 5 fr.

PARIS, AU MÉNESTREL ○○○○○○
2^{bis}, rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}
*Tous droits d'exécution publique, de reproduction,
de traduction et d'adaptation réservés pour
tous pays.*



Imp. Delanchy et Fils.

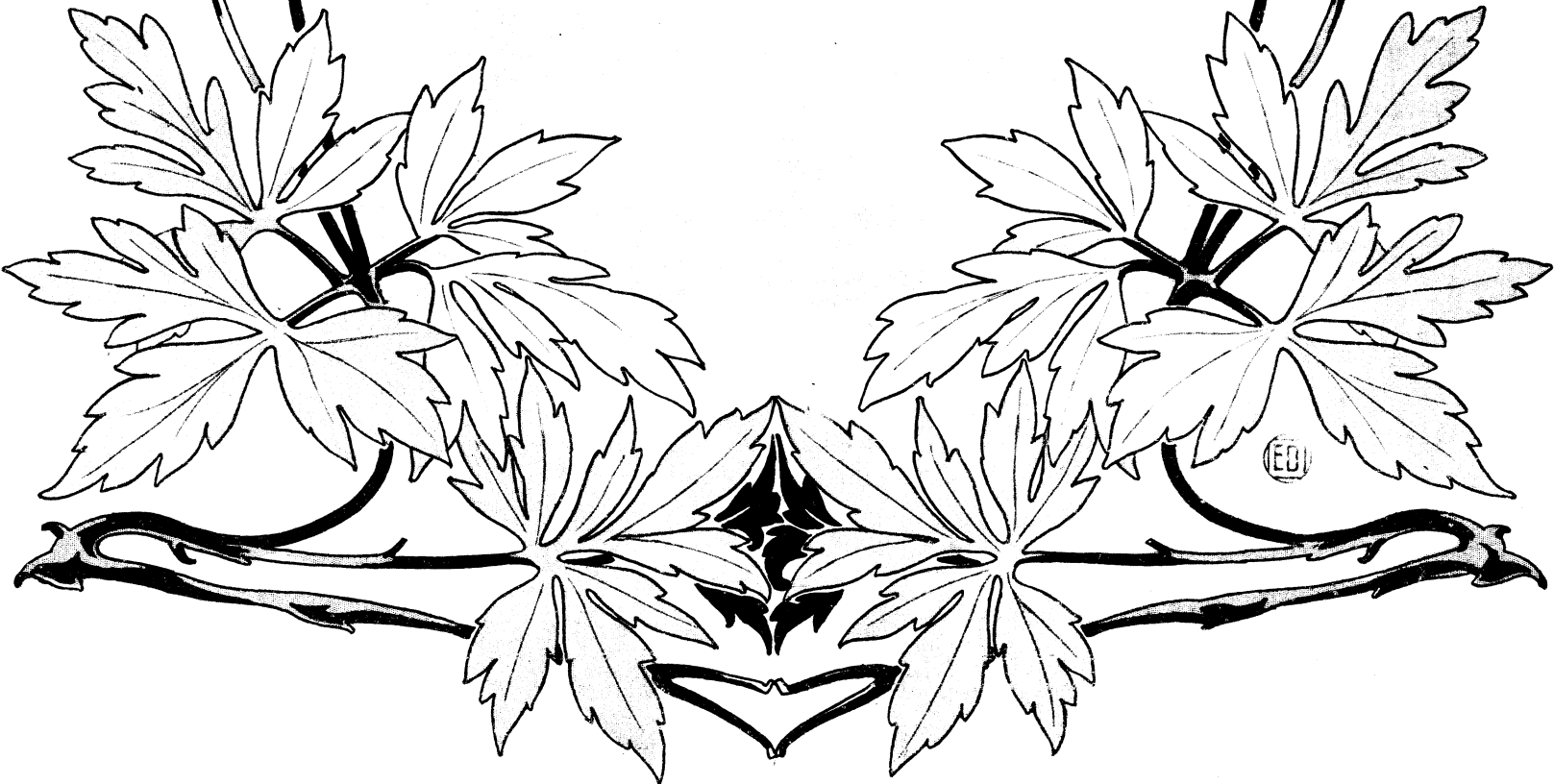
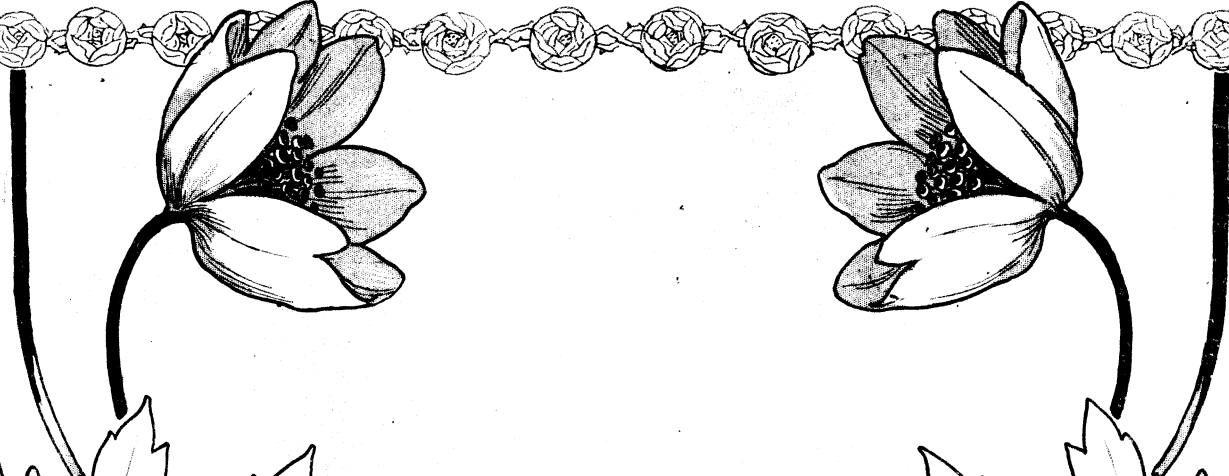




Au Jardin de l'Infante

Poésies d'ALBERT SAMAIN

MUSIQUE DE PHILIPPE GAUBERT



AU JARDIN DE L'INFANTE

Poésies d'ALBERT SAMAIN.

à JEAN GALLON

PHILIPPE GAUBERT

(1911)

I

Nuit blanche

Modéré

CHANT

Modéré

PIANO

p

Cet . te nuit, tu prendras

pp

soin que dans cha.que va . se Fris . son . ne, hu.mide en .

p

pp

. core u . ne ger.be de fleurs. Nul flambeau dans la

86496

Copyright by HEUGEL & Cie 1912.

AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne,

H. & Cie 26, 621

HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.

chambre où tes chères pâleurs Se noieront comme un rêve en des va-

-peurs de ga-ze.

Pour respirer tous nos bonheurs avec emphase,

Sur le piano triste où tremblent des pleurs, Tes

mf

mains fe - ront chan - ter d'an - gé - liques dou - leurs.

p

Et je t'é - cou - te - rai si - len - ci - eux d'ex - ta -

cresc.

- se.

mf *expressif*

p

Tels, nous nous ai - me - rons, sé -

dim.

En animant un peu

- vè - res et mu - ets... Seul, un bai -
En animant un peu

- ser par - fois, sur tes ongles flu - ets, Se - ra la gout - te

d'eau qui dé - bor - de des ur - nes, O sœur!

p a Tempo Et dans le ciel de no - tre
a Tempo

pu - re - té, Le vir - gi - nal dé - sir des a -

.mours ta - ci - tur - - - nes Mon - te - ra len - te -

p

pp

- ment comme un astre ar -

Poco rit.

- - gen - té.

Poco rit.

pp

II

Il est d'étranges soirs...

à Madame FÉLIA LITVINNE

Modéré

p

CHANT

Il est d'étranges soirs où les fleurs ont une â . me

Modéré

p

PIANO

pp

cresc.

Où dans l'air é . ner . vé flot . te du re . pen . tir, Où sur la va . gue lente et

mf

lour . de d'un sou . pir Le cœur le plus se . cret aux lè . vres vient mou .

mf

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems. The first system shows the vocal line starting with a treble clef and a 3/4 time signature, and the piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Modéré' and the dynamics are 'p' for piano and 'pp' for pianissimo. The second system continues the vocal line with a 'cresc.' (crescendo) marking and features triplets in both the vocal and piano parts. The third system concludes the piece with a 'mf' (mezzo-forte) dynamic. The piano accompaniment includes various chordal textures and triplet patterns throughout.

Copyright by HEUGEL & C^{ie} 1914.AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne,H. & C^{ie} 26,622HEUGEL & C^{ie}, Editeurs, Paris.

pp *p*

rir. Il est d'étranges soirs, où les fleurs ont une âme

Et ces soirs-là je vais ten - dre comme u - ne fem -

p *pp*

Assez vite

- me Il est de clairs ma -

Assez vite

p *pp*

- tins, de ro -

- ses se coif - fant, Où

l'âme a des gaî.tés d'eaux vi - ves dans les ro - ches Où le

cœur est un ciel de Pâ - quesplein de clo - ches Où la

chair est sans tache et l'es - prit sans re - pro - ches

p
Il est de clairs ma -

- tins, de ro - - - -

- ses se coif - fant, Ces ma - tins -

là, je vais joy - eux comme un en -

f . fant. Assez lent

Il est des nuits de

f Assez lent

p

doute où l'angois - se vous tord *f* Où l'âme au bout de la spi -

-ra-le descendu - e, Pâle et sur l'in-fi-ni ter - ri-ble suspen-du - e

Animez

Sent levent de l'a . bime et re . cule é . per . du . e

ff

a Tempo

mf

Il est des nuits de doute où l'an . gois - se vous tord Et ces nuits -

a Tempo

f

mf

là — je suis dans l'om - bre comme un mort.

p

p

pp

III

L'Indifférent

à Madame MAGDA LEYMO

Andante, quasi allegretto *p*

CHANT

Andante, quasi allegretto *p*

PIANO

Dans le parc va-po-
 -reux où l'heu-re s'é-na-mou-re, Les ro-bes de sa-tin et les
 svel-tes man-teaux Se mê-lent, re-flé-tés au ciel cal-me des eaux,

Copyright by HEUGEL & C^{ie} 1914.AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne,H. & C^{ie} 26,625HEUGEL & C^{ie}, Editeurs, Paris.

Cédez a Tempo

Et c'est la fin d'un soir in . fi . ni qu'on sa . vou . re.

p

Cédez a Tempo

Les éventails sont clos; dans l'air silen-ci.eux Un an.

p

.dan . te su . ave a . go . nise en sour .

p

.di . ne, Et comme l'eau qui tombe en la vasque voi . si . ne, L'a .

p m.g.

f *mf*

..mour tom . be dans l'âme et dé . bor . . . de des yeux

à l'aise
p

Les grands cils al . lon . gés pal . pi . tent leurs ten .

..dres . . ses Flu . i . . des sous les

pp *fluide* *pp*

mains s'ar . pè . gent les ca . res . . ses Et là .

pp *pp* *ppp*

cresc.

._bàs, s'ef . fi . lant, so . li . taire et mo . queur, L'In . di . fé .

cresc.

p

._rent, oh! las d'A-gnès ou de Lu . ci . le, Sur la

p

p

scè . ne, d'un geste adorable et gra . ci . le Du bout de ses doigts fins sème un

mf

p **Poco rit.**

peu de son cœur.

pp

Poco rit.

p

pp

pp

IV

Arpège

à GABRIEL GROVLEZ

Andantino

CHANT

Andantino

PIANO

p

p

p

pp

L'â - me d'u-ne flû - te sou-pire Au fond du parc ——— mé-lo-di -

Copyright by HEUGEL & C^{ie} 1912.AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne,H^{is} & C^{ie} 26,624HEUGEL & C^{ie}, Editeurs, Paris.

- eux.

p *mf* *f*

Limpide est l'ombre où l'on res - pi - re Ton po - è - me si - len - ci -

p *mf*

- eux, Nuit de lan - gueur, nuit de men - son - ge, Qui

p *mf*

po - ses d'un geste on - doy - ant, Dans ta che - ve -

p *mf*

lu - re de son - ge, La lu - ne, bijou d'Ori - ent.

Allegretto *p*

Syl - va, Syl - vie et Syl - va - ni - e,

Allegretto

Bel - les au regard bleu chan - geant, L'é - toile aux fon - taines se

Un peu plus vite *mf*

mi - re. Allez par les sen - tiers d'ar -

Un peu plus vite

p Pressez un peu

- gent, Allez vi - te, l'heure est si brè - ve, Cueil.

p Pressez un peu

Rit. - - - 1° Tempo

- lir, au jardin des a - veux, Les cœurs qui sement du

Rit. - - - 1° Tempo

mf

pp

rê - ve De mou - rir par - mi vos che.

Rit. - - -

p

p

- veux.

p

Hiver

à NOËL GALLON

Modéré

CHANT

PIANO

pp

pp

Le ciel pleu - re ses lar - mes blan - ches Sur les ciels ro - ses tré - pas -

mf

- sés Et les amours nus et ger - cés A - vec leurs ai - le - rons cas -

8

- sés Se sau-vent, fri-leux, sous leurs bran - ches.

mf *p*

Le vent dé-pouil-le les bo - ca - ges Les bo -

p

- ca - ges où les a-mants Sans trêve en - rou - laient leurs serments Aux

mf

langoureux roucoulements Des tourte-rel-les dans les ca - ges.

pp *pp* 3

p *expressif*

Les tour-te-rel - les ne sont plus Ni les flû-tes, ni les

vio - les Qui sou-piraient sous les co - rol-les Des sons plus doux que des pa -

- ro - - les Le long des soirs ir-ré-so-lus

p

Cet-te chanson là -

bàs é . cou . te Cet.te chanson au fond du bois

C'est l'a . dieu du der.nier haut . bois C'est comme si tout l'autre .

. fois Tombait dans l'â . me goutte à gout . te

Plus vite Comme le vent brutal heurte en pas .

..sant les por - tes! Tou - tes! Va! Toutes les ber.gè-res sont bien mor - tes!

Mor - te la galan,te fo - li - e, mor - te la

Belle au bois jo - li - e Mortes les fleurs au chers par-fums!

Et toi, Sœur rê - veuse et pa -

Très expressif *cresc.*

li - e Mon - te,

Très expressif *cresc.*

The first system of the score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "li - e" and "Mon - te,". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of triplets in both the right and left hands. The tempo and dynamics are marked "Très expressif" and "cresc.".

Mon - te, O Mé - lan - co -

mf

The second system continues the vocal line with "Mon - te," and "O Mé - lan - co -". The piano accompaniment maintains the triplet pattern. The dynamic marking "mf" is present.

li - e Lu - ne des ciels

p

The third system continues the vocal line with "li - e" and "Lu - ne des ciels". The piano accompaniment continues with triplets. The dynamic marking "p" is present.

Rit. *pp*

ro - ses dé - funts.

Rit. *pp*

The fourth system concludes the vocal line with "ro - ses dé - funts." and features a final melodic flourish in the piano part. The tempo is marked "Rit." and the dynamics "pp".

VI

Musique sur l'eau

à Madame CÉCILE GILLY.

Modéré

CHANT

Modéré
avec une sonorité très fondue

PIANO

p

mf

pp

mf

Oh! E -

- cou - - - te la sym - pho - ni - - - e

Copyright by HEUGEL & Cie 1914.

AU MÉNESTREL, 2^{bis} rue Vivienne,

H. & Cie 26,626

HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.

Rien n'est doux comme une a - go - ni - e Dans la mu -

- sique in - dé - fi - ni - e Qu'ex - hale un loin - tain va - po -

- reux *p* *cresc.* D' - ne lan - gueur la

nuit s'en - i - vre Et no - tre cœur qu'elle dé -

mf

li . vre Du monotone ef . fort de vi . vre Se meurt d'un trépas langoureux.

p

Glis . sons en . tre le ciel et

mf

l'on . . . de Glis . sons sous la lu . ne pro .

p

fon . de; Toute mon â . me loin du mon . de S'est réfugi . ée en tes

mf

p

yeux Et je re - gar - de tes pru - nelles Se pâ -

mf

- mer sous les chan - te - rel - les, Com me deux fleurs sur - na - tu -

p

- rel - les Sous un ray - on mé - lo - di - eux. **Poco rit.**

pp

Oh! E - cou - - te la sym - pho -

ni e Rien n'est doux comme l'a-go

ni e De la lèvre à la lèvre u

Très ralenti

ni e Dans la musique indéfinie...

Très ralenti

ppp *m.g.*

VII

J'ai rêvé d'un jardin primitif...

A MARY GROVLEZ.

Modéré

CHANT

Modéré

PIANO

pp très doux

p

J'ai rê - vé d'un jar - din pri - mi - tif, où des â - mes Cueil -

pp

- laient le trè - fle d'or en ro - bes de can - deur; Où des

The musical score is written for voice and piano. It begins with a tempo marking of 'Modéré' and a 3/4 time signature. The vocal line starts with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and triplets. The lyrics are: 'J'ai rê - vé d'un jar - din pri - mi - tif, où des â - mes Cueil - laient le trè - fle d'or en ro - bes de can - deur; Où des'. The score includes dynamic markings such as 'pp très doux' and 'p', and performance instructions like 'Modéré'. There are also some 'x' marks above certain notes in the piano part, possibly indicating fingerings or specific articulation.

Copyright by HEUGEL & C^{ie} 1914.AU MÉNESTREL, 2^{bis} rue Vivienne,H. & C^{ie} 26,627HEUGEL & C^{ie}, Editeurs, Paris.

souffles d'a-zur, ve-lou-tés de tièdèur, Bercaient des fleurs d'ar-gent, svel-

-tes com-me des fem-mes. *p* A

l'ombre, au bord des eaux, sous des ar-bres lé-

-gers, Les mys-ti-ques A-mants rê-vaient leur so-li-

Un peu plus vite

tu de Et tout é . tait ex . tase et joie et plé . ni .

Un peu plus vite

p m.g.

tu de, Et les a . gneaux de Dieu paissaient dans les ver .

gers. L'a . mour sancti . fi . é, sans hâ . tes

p

et sans fiè . vres, Bu . vait à l'urne ex . quise et pro . fon . de des lè . vres...

p

mf

O Son-ge d'un dé - sir parfumé par le ciel!

p

Et j'é - tais là, de - bout par - mi les marjo - lai - nes,

pp

Vir - gi - nal, et l'ar - chet des blanches can - ti - lè - nes A mes

Rit. - *pp*

doigts ef - fi - lés d'ange im - ma - té - ri - el.

Rit. - *a Tempo 1^o*

ppp

VIII

Chanson d'été

à Mademoiselle SUZANNE CESBRON.

Joyeusement. sans lenteur

CHANT

Le so.leil brû.lant Les fleurs qu'en allant Tu

Joyeusement. sans lenteur

PIANO

p

mf

cueil . . . les Viens fuir son ar . deur Sous la pro.fondeur des

mf

feuil . les. Cher .

p

f

Copyright by HEUGEL & Cie 1914.

AU MÉNESTREL, 2^{bis} rue Vivienne,

H. & Cie 26,628

HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.

chons les sentiers A de-mi fray-és Oû flot - te Comme dans la mer,

mf

Un de-mi-jour vert De grot - te.

p

Des halliers touffus Un sou-pir con-fus S'é - lè - ve Si doux qu'on di -

p3 *p* *pp*

p *p* *pp*

rait que c'est la fo-rêt Qui rê - ve...

Un peu plus lent

Un peu plus lent
- expressif

p

p

Chan - te dou - ce - ment.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a 7/8 time signature. It starts with a half rest followed by a quarter note G#4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in the same key and time, featuring a steady stream of triplets in both the right and left hands. The first triplet in the right hand consists of G#4, A4, and B4. The first triplet in the left hand consists of G#3, A3, and B3. This pattern continues throughout the system.

p

Dans mon cœur d'a - mant Ja - dore En - tendre ta

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a half rest, followed by a quarter note G#4, a quarter note A4, and a quarter note B4. It then has a half rest, followed by a quarter note G#4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with triplets. The right hand triplets are G#4, A4, B4. The left hand triplets are G#3, A3, B3. The system concludes with a triplet in the vocal line: G#4, A4, B4.

cresc. - - - *p*

voix Au cal - me du bois So - no - re

The third system of the musical score. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G#4, a quarter note A4, and a quarter note B4. It then has a half rest, followed by a quarter note G#4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with triplets. The right hand triplets are G#4, A4, B4. The left hand triplets are G#3, A3, B3. The system concludes with a triplet in the vocal line: G#4, A4, B4.

Loi-seau d'un é - lan Courbe

pp

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G#4, a quarter note A4, and a quarter note B4. It then has a half rest, followed by a quarter note G#4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with triplets. The right hand triplets are G#4, A4, B4. The left hand triplets are G#3, A3, B3. The system concludes with a triplet in the vocal line: G#4, A4, B4.

p **a Tempo** *p*

en s'en.volant La bran - che; Sous l'om-brage obs -

pp **a Tempo** *p*

- cur La source au flot pur S'é -

- pan - che Vienst'as.seoir au bord

pp

Où les bou - tons d'or Foi - son - nent...

Le vent sur les eaux Heurte les roseaux Qui

son - - - - - nent. Et de meure ain.si Toute au doux sou.ci De

plai - - - re U.ne rose aux dents, Et ton pied nu dans L'eau clai - - -

- re.